

- <https://tver.wr-school.ru/>.
10. Школа иностранных языков Westfort [Электронный ресурс]. – URL: <http://westfort-tver.ru/>
  11. Щербakov Ю.Н. Какие существуют методики изучения иностранного языка [Электронный ресурс]. – URL: <http://e-repa.ru/faq/faq-13.htm>.
  12. Языковой центр «Лингвист» [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.course-linguist.ru/>

## LANGUAGE CENTRES AS A NEW FORM OF EDUCATIONAL INSTITUTIONS

A.V. Teryokhina, A.V. Teryokhina

Tver State University, Tver

The article deals with goals and objectives of language centres in modern educational area. Language learning applied nature related to social needs is discussed. The review of curriculum declarations of a number of language schools indicates that these forms of educational institutions are in demand.

*Key words:* foreign language teaching, traditional and non-formal education, language centre, overcoming the language barrier, communicative approach, motivation for learning, communicative competence.

*Об авторах:*

ТЕРЕХИНА Анна Вячеславовна – студентка магистратуры Тверского государственного университета по направлению «Лингвистика», *e-mail:* anyaterehinaa@mail.ru

ТЕРЕХИНА Антонина Вячеславовна – студентка магистратуры Тверского государственного университета по направлению «Лингвистика», *e-mail:* tonya6554@mail.ru

УДК 372.881.111.1

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕЛЕНОВОСТЕЙ В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Н.Л. Ушакова

Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова,  
Архангельск

В статье рассматривается возможность использования телевизионных новостных сюжетов при формировании межкультурной компетенции. Автор определяет их содержательную и функциональную стороны, выделяет этапы работы с теленовостями и приводит примеры упражнений, направленных на развитие умений и способностей медиатора культур.

*Ключевые слова:* теленовости, межкультурная компетенция, межкультурное общение, иностранный язык, медиатор культур.

Эпоха глобализации в современном мире характеризуется расширенным взаимодействием носителей различных языков и культур. Выступая

участником межкультурного общения, личность становится медиатором, посредником, который, сохраняя национальную самоидентификацию, способствует тому, чтобы его собеседники не теряли своей культурной идентичности. В данном случае речь идет о межкультурной компетенции (МКК), развитие которой является одной из основополагающих целей при обучении иностранному языку. МКК предусматривает овладение знаниями и умениями, необходимыми для конструктивного взаимодействия представителей разных языков и культур, индивид при этом наделяется способностью адекватно понимать и принимать различия между культурами и представлять родную культуру.

Одним из эффективных средств формирования МКК является телевизионный новостной текст, работа с которым предоставляет широкие возможности для организации общения на иностранном языке в условиях отсутствия естественной иноязычной среды. Среди факторов, обуславливающих их использование в процессе формирования МКК, можно выделить следующие:

а) лингвокультурологические (возможность обучения неадаптированной речи носителей языка и культуры, знакомство с моделями их невербального поведения);

б) психологические (активизация мышления, памяти, эмоций, повышение мотивации обучающихся, развитие их творческих способностей);

в) методические (возможность применения разнообразных интерактивных форм работы, в ходе которой происходит развитие и активизация всех видов речевой деятельности, освоение лексических единиц и грамматических структур, употребляемых в ситуациях речевого общения) [Смаглий 2017: 115].

Кроме того, теленовости способствуют развитию визуальной культуры, которая определяется как способность и готовность воспринимать, критически оценивать визуальную культуроведческую информацию, полученную из медиа источников, а также осознанно использовать культурнообусловленные визуальные образы в процессе межкультурного общения [Тройникова 2016: 116].

При рассмотрении теленовостей в качестве средства формирования МКК следует выделить их содержательную и функциональную стороны.

В содержательном плане для данной категории медиаресурсов характерны следующие признаки:

- большое количество глагольных словосочетаний;
- употребление многоэлементных лексических соединений; в) достаточно высокая степень клишированности;
- употребление идиоматических соединений при цитировании;
- употребление культуроспецифичной лексики, к которой можно отнести лексику с национально-культурной семантикой (например, реалии, собственные имена, аббревиатура), фразеологические единицы, коммуни-

кативные клише, лексику, репрезентирующую фоновую культурную информацию;

- отражение особенностей национального менталитета;
- представление разнообразных моделей социального и речевого поведения, в которых объединяются лингвистический и культурологический аспекты (например, ситуация переговоров, демонстрация безработных, сообщения о катастрофе).

При презентации содержательного плана следует учитывать тот факт, что часто телеканалы помимо отражения событий окружающей действительности интерпретируют их в свете своей идеологии. В этом случае преподавателю необходимо провести анализ аудиовизуального текста с семантических, структурно-функциональных, социокультурных позиций, в результате чего обучающиеся научатся критически воспринимать информацию, объективно оценивая события.

Что касается функционального плана теленовостей, он, прежде всего, определяется выполняемыми текстом функциями, в число которых входит функция пополнения страноведческих, социокультурных знаний учащихся и стимулирование их к иноязычному общению. Кроме того, в научной литературе выделяются группы теленовостей, сформированные по цели коммуникации, к которым относятся следующие: а) выражение значимости происходящего; б) намерение вызвать возмущение и осуждение; в) намерение вызвать удивление, потрясение; г) намерение развлечь аудиторию; д) выражение превосходства, презрения по отношению к содержанию сообщения и др. [Григорян 2014: 116].

В процессе работы с новостным сюжетом можно выделить три этапа: преддемонстрационный, демонстрационный и последемонстрационный.

Преддемонстрационный этап представляет собой подготовительную работу по восприятию материала видеотекста. Одной из главных целей данного этапа является снятие трудностей, связанных с пониманием информации, представляющей национально-культурную ценность. Эффективными приемами, направленными на реализацию данной цели, можно считать прием лингвострановедческий комментарий, лингвострановедческий словарь и прием лингвострановедческого кванта. Упражнения, выполняемые на данном этапе, должны способствовать усвоению знаний лексических единиц с национально-культурной семантикой, знаний общих сведений о стране изучаемого языка, а также формированию навыка интерпретации культурно-обусловленных компонентов вербального и невербального коммуникативного поведения и др. Обучающимся можно предложить такое задание, как «подберите из приведенных дефиниций определения, соответствующие лексическим единицам, заключающим в себе социокультурную информацию и ответьте на поставленные вопросы, употребив эти лексические единицы».

В ходе демонстрационного этапа внимание обучающихся акцентирует-

ся на содержательной стороне текстового сообщения. Упражнения должны быть направлены на усвоение различий между ценностными системами и этносоциокультурными установками в родной культуре и культуре страны носителей изучаемого языка, а также на развитие умений сопоставлять факты русской и иноязычной культур, формулировать свое мнение о полученной информации, представлять свою позицию как носителя родной культуры. Основными видами упражнений могут быть следующие: «какую социокультурную информацию об иноязычном обществе можно почерпнуть из цитаты «...»?», «представьте ситуацию (заданную сценарием) и выберите правильное решение данной проблемы в соответствии со стилем общения».

Целью последемонстрационного этапа является использование исходного текста в качестве опоры для совершенствования речевых умений, являющихся составляющими МКК, например, умения использовать знания о стране и культуре носителей изучаемого языка (географии, экономике, образовании, традициях и т.п.), умения учитывать национально-культурную специфику вербального и невербального поведения при общении и представлять родную культуру на иностранном языке. На данном этапе можно создавать ситуации, для решения которых обучающимся необходимо использовать ранее усвоенные знания в рамках коллективно-творческой деятельности. Примерами заданий могут быть следующие: «после просмотра новостного сюжета подумайте над организацией подобного мероприятия (например, концерта) в России: обсудите тематику, участников, зрительскую аудиторию, структуру мероприятия», «выберите из предложенных личностей/ известных мест (которые встречались в видеосюжете) и подготовьте о ней/ нем новостное сообщение», «напишите заметку в редакцию местной газеты, в которой Вы излагаете свое видение того, как ...»

Вышеизложенное позволяет сделать вывод о том, что телевизионные новостные тексты обладают большим лингводидактическим потенциалом, а работа с ними предоставляет неограниченные возможности при реализации целей обучения иностранному языку, в частности, при формировании межкультурной компетенции.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Григорян А.Э. Отражение англо-американского лингвокультурного влияния в современной русской просодии (на материале теленовостей) / А.Э. Григорян // Вестник Ленинград. гос. ун-та им. А.С. Пушкина. – 2014. – №4. – С.103-116.
2. Смаглий Т.А. Интеграция видеоматериалов, предоставленных интернет-ресурсами как средства обучения иностранному языку в организацию аудиторной и внеаудиторной работы студентов / Т.А. Смаглий // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты: межвуз. сборн. научн. тр. – Выпуск 37. – Тверь: Тверск. гос. ун-т, 2017. – С.115-118.
3. Тройникова Е.В. Дидактические принципы развития визуальной культуры студентов при формировании межкультурной компетенции / Е.В. Тройникова // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты: межвуз. сборн. научн.

## **USING TV NEWS IN THE PROCESS OF CROSS-CULTURAL COMPETENCE DEVELOPMENT**

N.L. Ushakova

Northern (Arctic) Federal University, Arkhangelsk

The paper deals with TV news as an important tool in the process of learning foreign languages, and cross-cultural development, in particular. The author identifies their content and functions, highlights the stages of TV news at the lessons and gives examples of exercises aimed at developing the skills and abilities of a mediator of cultures.

**Key words:** *TV news, cross-cultural competence, cross-cultural communication, foreign language, mediator of cultures.*

*Об авторе:*

УШАКОВА Нина Леонидовна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры английской филологии, языков северных стран и лингводидактики Северного (арктического) федерального университета им. М.В. Ломоносова, *e-mail*: n.ushakova@narfu.ru